

Sensuele tangomuziek geeft Bachs Mattheus extra passie

4 april 2019 10:45 door Kim Noach



Afbeelding: Loe Beerens

Apetrots is Jan Rot op zijn hertaling van Bachs Mattheuspassie. De zanger/tekstdichter is deze zaterdag 6 april in Roermond te zien als verteller in de Mattheuspassie, die heel verrassend begeleid wordt door sensuele Argentijnse tango-akkoorden. „Of je religieus bent of niet, van deze boodschap van liefde kunnen we allemaal leren.”

Maar liefst vijf jaar schaaftde zanger/tekstdichter Jan Rot (61) aan zijn Nederlandse hertaling van „het grootste werk uit de westerse cultuur ooit” (zijn eigen woorden): de Mattheuspassie. „Dit werk móest gewoon in het Nederlands gezongen worden”, klinkt het nuchter door de telefoon op de vraag waarom.

Mooiste

Rot toert op dit moment samen met Tango Extremo, een quintet dat de originele partituur van Bach voorziet van Argentijnse ritmes, zangeres Sharon Kips (X Factor) en bariton Job Hubatka door het land. Het doel: „Een van de mooiste verhalen ooit geschreven te vertellen.” Niet te prediken, benadrukt Rot. „Ik vertel het verhaal, zing het niet, waardoor het geheel misschien wat afstandelijker overkomt. Maar of je religieus bent of niet, de Mattheuspassie is een boodschap van liefde. Die boodschap, zo leert vijf jaar toeren met deze uitvoering, komt écht wel binnen. Ook nu – anno 2019 – kunnen we leren van dit verhaal. Als je het nuchter bekijkt, was Jezus een heel bijzonder mens, een verlichte rabbi. Iemand die een heel mooie manier van denken had en zijn tijd daarmee ver vooruit was.” Het is even stil en dan enthousiast: „Heb je naaste lief, zoals jezelf. Geef de helft van je rijkdom weg. Als je geslagen wordt, keer dan je andere wang toe. Ook 2000 jaar na dato spreekt dit verhaal van liefde, maar ook bedrog en jaloezie ons nog steeds aan.”

Drama

En speciaal voor de katholieke Limburgers – want de Mattheuspassie blijft per slot van rekening een Lutherse-protestantse tekst – voegde Rot wat drama toe. „De mooiste aria uit de Mattheus – *Erbarme Dich* – heb ik vertaald als *Maria Huilt*.” Maria die haar twijfel uitspreekt of er wel een god is, bestaat hij wel? Precies dát is de kern die Rot wil raken: je leven en je acties, ze zijn jouw eigen verantwoordelijkheid en wat je ook doet: doe het met liefde.”

En met liefde stapt de schrijver/verteller elke avond op het podium. „Ook na vijf jaar toeren met deze Mattheuspassie is het heerlijk om te spelen. Dit werk is het mooiste dat ik ooit gemaakt heb, die twee uur vliegen voorbij.”

De combinatie met de Argentijnse muziek van Tango Extremo is ontstaan nadat Rot de vraag kreeg van het muzikale vijftal of ze zijn Mattheusversie mochten spelen. Tango Extremo heeft al vaker de tanden in klassiekers gezet. Rot vond het prima, van het een kwam het ander en nu toeren ze al jaren door het land met deze versie. „Het grootste deel van de muziek blijft overeind, het zijn de noten van Bach, maar je speelt ze net even anders.”

Mattheuspassie, uitgevoerd door Sharon Kips, Job Hubatka, Jan Rot en Tango Extremo, zaterdag 6 april, 20 uur, ECI Cultuurfabriek Roermond. www.ecicultuurfabriek.nl

Jan Rot

Jan Rot (Makassar/Indonesië 1957) is zanger, vertaler en liedjesschrijver. Hij maakte meer dan 22 albums onder eigen naam, schreef ruim 800 liedjes, teksten en vertalingen. Zo vertaalde hij onder meer de musicals *Hair* en rockopera *Tommy*. Voor zijn hertaling van Bachs Mattheuspassie uitgevoerd door het Residentie Orkest kreeg hij een gouden plaat. Hij is geen onbekende in de klassieke muziek, zo vertaalde hij onder meer werken van Brahms (*Een Hollands Requiem*), Schubert en Schumann. In het najaar van 2019 toert hij langs theaters met de beste liedjes uit de jaren '90 (Oasis, Nirvana, Red Hot Chili Peppers). Ook is hij bezig met een nieuwe teksten voor de musical *Hello Dolly* met Simone Kleinsma.